Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

PRAGER GLOSSEN.

Pergamenthandschrift des 11*n jahrh. in octav, in der fürstlich lobkowitzischen bibliothek zu Prag. auf dem vorsetzblatte von alter hand* Liber . s . Petri . a . in Augia minorj; *und unten von neuerer* Biblioth. Weifsenav.

HOFFMANN.

1[b] Adam homo uel terrenus. Abel uapor uel luctus *u. s. w.*
2[b] Antidotum contradatum i. tranc.
Ala ascella. ŏchesa.
Arisa hanthaba ł hasta.
Arula uas prunarum glŏtphanna.
Alietum auis. erīgrîz.
Attacus. hebera ł uel ut quidam uolunt hiumbel.
Areola lectulus in horto. i. bette.
Alx genus bestię. elaho.
Aqua manile hantcar.
Andela brantreita.
Ariola hŏba.
Amiculum peplum. fascia pectoralis. hovbetŏch.
3[a] Absinthium warmŏta.
Acer herba (*dies wort übergeschrieben*) gundereba ł arbor mazziltra.
Anetum tille.
Apium ephi.
Allium cnobelovhc.
Ascolinum asclovch.
Anguilla aal.
Alapa orsclac.
Aurugo. spēs coloris. i. geliu.
Aulicus houelinc ł houetrut.
Ancomiscos incastratura. i. nŏt.
Aspidiscos. uncinus. i. crápho.
3[b] Axidonum sessorium. i. stŏl.
Alopiciosus intra caluus. Grindohte.
Ascia dehsela ł barta.
Auca ł Anser gans.
Aruína pinguedo i. unslit.
4[a] Alliceo. inuito. spano (*aus* a *ein* e *gemacht, aber so* spemo)
Assentior adulor i. stichelon.
Amus angil.
Achalantus carduelis ł cardellus distilvinco.
Alibrum haspil.
Alnus erle.
Alopicia grint.
Alopitiosus grindochte.
5[a] Birsa pellis. i. hut.
Bothoma urna. i. eimber.
Botholicula stovf.

Balafium ymago. i. bilide.
5[b] Bubulcus i. ohsinare.
Bucerus bubalus. i. wiesent.
Bubalus wiesent.
Braga femorale i. brŏch.
Bulla sperula aurea. i. rinch.
Balista sagitta ł genus iaculi. i. phederare.
Ballena. i. walare.
Brancia guttur. i. chela.
Bastaban bremo.
Bitumen i. ertlîm.
Buculare labium. i. lauitroc.
Bracile bruc'aho.
Bipennis barta ł pial.
Botrus wintrubo.
6[a] Birrus cottus fimbriatus. i. chozo.
Basis. i. stafel.
Buccella. i. pizzo.
Balbutto blabpizon.
Bombix goteweppewrm.
Basterna species uehiculi. i. samboch.
Balbus neselente.
Blatta species purpurę blatera.
Bulla blâtera.
Blesus lisbinter.
6[b] Cidarim. mitra ł pilleus. i. hŏtili.
Catarus mundus. i. reine. t.
Cicladę gottevvppe.
7[a] Cinifes huntflivga.
Cenocephalus hunhovbeto.
Cardiacus herzesuhtige.
7[b] Contubernalis hergeselle.
Caprea siluatica steingeiz.
Cartilago ossis. i. crustila.
Castor. i. biber.
Cuniculus cŏnol.
Capreolus rech.
Capedo. i. alant.
Conca ł concula m^alta. t. (*die* a *sehr undeutlich*).
Cancer crebizo.
Cuculus govch.
Caradrion lericha.
Carduvellus distilvinco.
Cotturnix i. rebhŏn.
Cicendula cleno.
Cautio scripgezuch.
Caluaria gebel.
Caluitium câlua. t.
Ceruix hals.
Colaphus halslac.
Colaphus elnie.
Costę rippe.
Cleffal tenar.
Coxe ł clunes diech ł goffe.
Cerebella hirnecreba.
Calix ł calcaneum uersena.
8[a] Crus ł tibia sincha (*lies* scincha). t.
Cliens. gnoz.
Camera absida ł arcus. i. gewelbe.
Cripta cruft.
Cementum pflaster.
Calces calch.
Cementarius mûrare.
Curia dinchvs ł sprahus.
Curialis êsago.
Calips ferrum. i. stal ł isin.
Clauus tvvirnagel ł zvec.
Clauis sluzzil.
Circinus rizza.
Ceagra fvscinula. i. crowil.

Circus. rinc.
Carro ł carruca. vvagen.
Carpentarius vvagenare ł holzvvercman.
Cuna. vvage.
Cenaculum musgadem.
Cartallum canistrum. i. cratto.
Calatus zeina.
Ciatus calix modicus. i. stovf. t.
Cratera napf. ł copf.
Coclear lephel.
Caldarium chezzilin.
Celatura erhevei.
Cantarus naph ł canneta.
Ciminum chŏmihc.
Cucumis ł cucurbita. i. curbiz.
Cucumerarius curbizgarto.
Carectum riet ł saherah.
Cicuta wotich.
Cepa lovch.
Cepe phłanza.
8b Cerofolium cheruilla.
Corilus hasel.
Carduus distel.
Caniua hanif.
Celidonia scellevvrz.
Colocasia wiltminza.
Casia uirgula corticis robusti purpureiis foliis. i. wihboum.
Coriandrum collindir.
Caulis choli.
Cardamus wildecresso.
Crocus, i. crûgo.
Consitus ł plantatus gimbetote.
Citta ł cortex. i. rinda.
Cippus stóc ł bloc.
Cedrus cederbovm.
Cerasus criseboum.
Cinus crihboum.
Carpenus hagenbŏch.
Colurnus hesebrier (*so*).
Calculus. chiselinc.
Coccus rotphellol.
Coccinum rotez.
Culix mugga.
Caliga scŏh ł soc.
Calicula sochili.
Ciange hosvn.
Capulus helze ł hanthaba.
Cassidapera muhsina ł tascha.
Chôs wezzein.
Culter mezzer.
Cliuus halda.
Crepîdo stecchili ł bâli.
Controuersia. i. strit.
Cardus ange.
Callis phat ł vvec.
Callus svvil.
Cetramentum blaeha.
Colostrum biest.
Carbasus segel.
Constellatio gestirne.
Cola siha.
Calcatorium torcular trŏta.
Conpluuium dachtrovf.

9a Colus rocco ł chuncula.
Côlum siha.
Claua kolbo.
Crispus reide.
Curtis hof.
Curtile houestat.
Conmanipularis hergesello.

Colossus altissima columna. i. irmensvl.
Calceus ł caliga scuh.
9ᵇ Cistella capsella. i. tasca.
Clitella cistella meissa. t.
Corrodo dilacero. i. bignago.
Clepo furor. i. stilo.
Catillo alienas domus more catulorum giro. i. nasco.
Cauillum ł cauillatio hŏch ł spot.
Coacuo in acetum uertor. i. irsv̂ren.
Consultatio ratfraga.
Collimito anamercho.
Confuto gehôno.
Confrico gerosto ł geherto.
Compilator zesaminiplezzare.
Capistrum halftere.
Capitium hobetlovch.
Collarium hastvvch (*so*).
Ceruical chussi.
Consistorium dinchus.
10ᵃ Castorium bibervviz (*so*).
Causape mensale ł ambetlachen.
Calta. i. cle.
Concionator sprachare.
Corbis corp.
Comêdo glutto. uilephraz.
Corimbus trûbo.
Cylindrum welleblec.
Cribrum sib.
Cortinę aurea uelamina. i. rugelachen.
Cinoglossa huntzunge.
Cymex wantlûs.
Ciconia storch.
Comum herba letalis et perniciosa hae sturni, stara uescuntur sine periculo.
Cloaca phûl.
Colus arsdarm.
11ᵃ Didimus geminus gezvvinele.
Doliuia eruca. i. grasewrm.
Discus magna scutella. scutra.
Discoforus. i. trŏhsaz.
Discriminalia mulieris capitis ornamenta. i. hârscaida.
Damma ł dammula. i. dama. t.
Delicatus zarliche.
11ᵇ Dumus spina. i. dorn.
Deditio zurgift.
Decipula ualla. laqueus ł druh.
Dolabra ascia. i. barta.
Ductile metallum. geslagenez.
Digero ordino ł deuito. t. frizzo.
Dolo snîdo.
12ᵃ Dehisco scrindo.
Dedo. irgibo.
12ᵇ Eclesiastes concionator. i. sprahare.
Ephebia lupanar hŏrhus.
Electrum. gesmelze.
Elleborum ueratrum hémera.
Enigma. ratsca.
Eucharistia bonum donum. i. vvizzot.
13ᵇ Extalis grozdarm. ł grozmagga.
Emissus emissarius. i. reinescare.
Emptieius coufscalch.
Erodius wiltfalco.

Examen svvarm ł vrsŏh.
Eruca. i. grasewrm.
Erugo. i. rost.
Ebur helfenbein.
Elephans helfentier.
Edera ebah ł hebehvvoi.
Exsox labs.
Extrex posterior pars capitis i. nŏo.
14ª Eburneus helfenbeininer.
Expeditio hervart.
Eques reitman.
Essedum species uehiculi. i. sambŏch.
Episumen zŏmŏse.
Emunco snuzo.
14ᵇ Exentero uentrem aperio scurpfo.
Excorio fillo ł scindo.
Extubero nodosus fio. i. maseloht.
Exploro spéhon.
Extundo. blŏe.
Emorroidae ficblatera.
Ephialtes scrate.
Ergasterium werchus.
15ª Furcilla gabela.
Fistula calamus ł svvegela.
Fascialis windinc.
Furga hacge ł zivselle.
Fuluum rotez. elewez. prunez.
Feminale ł femoralia brage. i. brŏch.
Femur coxa. i. dieh.
Fiscella sportula. i. cŏrbilie.
Fascis ł fasciculus gebundili.
Fibula concatenatica muskil.
Forceps zanga.
Fuscina ł fuscinula crovvel ł crapho.
Falx sichela.
Falx fenaria segense.
Feniseca madare.
Falcastrum rutsegensa ł getisen.
Fornix svvibelo.
Furnus ł fornax ouen.
Fumarium rovhchus.
Flanus falwe.
Ferię fĩrra.
Funda slinga.
Fenus questus ł usura ł lehen.
Fundibularius slingare.
Fiscedula snepha.
Fringellus uinco.
Fucus api sĩmilis treno.
Ficones socscuha.
Fagus bŏcha.
Fraxinus asce.
Fusus spinnela.
Fusarius spinnelbovm.
Farnaicus cippus. i. stoc.
15ᵇ Feniculum fenichil.
Fenicium fenich.
Fragum ertbere.
Fungus swam.
Fascinum zovber.
Fertus flado.
Flabrum ł flabellum uentus. i. wale.
Fenicium rotez.
Fimbria fase ł treimo.
Fidis corda seito.
Fundus praedium ł grunt ł bodim.
Fidicen seitspilare.

Fimus taisch. stercus boum.
16ª Fax faccula.
Fonalia stupę lucernarum. i. dahte.
Flaceto arefio. marceo wesennt⁵.
Findo spalto.
Fascino zovberon.
Frico rôsto. herto. ribo. gnito.
Farcimen vvrst.
16ᵇ Gazophilatium, scazhvs.
Glis cisimûs. ł potius gurgulio engerich.
Gummi fliet.
Gene. hufelen.
Gingiuę caro circa dentes. i. bilare.
Glivla slunt.
Gippus hover.
Gula kela.
Gesticulatio motus musicus. i. wigunga.
Globulus glueli.
Gratiosus engestiger (*lies* enstiger).
Gluten lîm.
Gremium siccamen lignorum ł gramen novum post sectionem. i. âmat.
Grillus mucho.
Glarea griez.
Graculus rvcho.
Gladiola svvertella.
Genuinus dens kinnezan.
Galli castrati ł banin.
Gurgulio engerich.
17ª Gnato gulosus. i. uilefraz.
Grus cranich.
Glans eichilla ł drŏs.
Glandula drŏsili.
Gannio grino.
Glis gliridis bilich.
Glis glissis est lappa. i. zaisila.
17ᵇ Herodion auis ignota. i. wiltfac (*so*).
Hydropicus wazersuhtiger.
Habena scvhel (*so*).
Humerus ahselie.
Humeruli chipphen.
Hinnit weioth.
Hulcitum hulst.
Hirundo swalwa.
Heruca grasevvrm.
Hirudo sanguisuga. i. egela.
Hibix steinboc ł steingeiz.
18ª Herniosus ponderosus. i. hôlolt.
Hio ginen.
18ᵇ Ichoos sonus ł galm.
Inuolucrum conuolutio uestium. i. wel.
Iecur lebera.
Ilia lancha.
Inguina pudenda ł hegedrŏs.
Inaures orringe.
Interrasilis interlimatus. i. underfigelote.
Incastratura coniunctio tabularum. i. sitŏt (*so*).
Inpetigo grintlus. ruda.
Iuniperus rechelterbom.
Inclusus closenare.
Imbrex tegula. i. schindela.
Iritius igil.
Iaculus. lintvvrm.
Iuniperus wechelter.

19ª Incaustum atramentum. i. tincta.
Iugerum iuch.
Iuridicus esagâre.
Incus aneboz.
Intrula interior tunica. i. hemede.
19ᵇ Libra XII. phunt. untię ł wage.
Librum humor sub cortice saph.
Larus musare.
Luter otter.
Lumbricus rogenwrm.
Laudula lericha.
Locusta hovstaphel.
Licisca mistbella ł brechinne.
Linter canis. i. wint. t.
Linx luhs.
Lumbi lendiv.
Lacertus musculus brachii. i. mûs.
Lamia quoddam monstrum mulieri simile. i. holzmua.
Large lares mali. quędam monstra. i. scrate.
Lanigo fructus maturus carduum ł lana terrę. i. mieis.
Lathomus steinmeizel.
20ª Laqueare himelze.
Libisticum lubestechel.
Lupati freni aculeati i. chami.
Lorum zōhel.
Lacinia ora uestimenti. i. sovm. ł hore.
Licium harlvfe.
Lumbare modica braca. i. diehbrōh.
Lolium raten.
Lacerna uestis fimbriata scecho.
Lamina blech.
Lagena uas fictile ł lapideum. i. lagella.
Lubrum ł labrum ł labium lefs labetroch.
Leuter conca labrum ł labil.
Lapates. i. fladen, fructus fici inter duas turtas pressi.
Lappa lapatium bleticha ł zaisla.
Lens lendis niz.
Luscinia. i. nahtegel.
Lepus hase.
Lincus strabus. i. schilhinte.
Later ziegel.
Leno wibgerner ł hŏrmachare.
Leuir zeichir.
20ᵇ Ligo sech.
Lexiua. i. lovga.
Larua scema.
21ª Miricę geneste.
Malagma confectio medicorum. i. gēfa'cę.
21ᵇ Minę murorum summitates. i. cinna.
Macilentus macer. i. magere.
Maurus swarce.
Mentum chinnebein.
Murena. i. lantprida.
Mitra hŏba.
Medulla marg.
Mammal' maxilla ł tutti.
Matrona frovva.
Menbranum ł menbranula uellili.
Manipulus. i. garba.
22ª Muscum bisemo ł mies.

Menta minza.
Malua papilla.
Millefolium garua.
Malleus hamer.
Malleator hamerare.
Moneta muneza.
Mediolus naba.
Mansus hŏba ł hisaz.
Magalis porcus castratus barc.
Mensale tislachen.
Mappalis mappula hantfan ł hantilla.
Merga scarba.
Merulus ł merula amissel.
Merops grŏnspeht.
Murio cazza.
Mustela. i. wisela.
Migale harma.
Melos dahs.
Municipiale gestum geburlicher dinge.
Matricularius comphaffo (*so*).
Mattalis matta ł tucha.
Mulgeo milcho.
Mantica tasca ł malaha.
Mingo. i. seicho.
22[b] Mastico dentibus comminuo. i. chiuo.
Manticor fraudem facio. i. stílo.
Nanus getuverc.
Neuus macula ł lebeto (?)
23[a] Nouacula scarsach.
Nucifraga nuzbrecha.
Nucleus nuzzecherne.
Noctua. i. vvele.
Nasturtium cressa.
Naulum feriscaz.
Nauticus schefflicher.
Nates arspelli.
Neo spinno.
No nato swimme.
23[b] Oriza subtilis farina similа.
Onocrotulus hortŏbel.
24[a] Orarium, hantfano.
Ora sovm.
Ornus l'ıbovm.
Olor helbez.
Obses gisel.
Ocreę arma crurium. i. heinberge.
Offa balla.
Omasus uilevart (*so*).
Operculum lit.
24[b] Ostrum rotephellel.
Opium thvvalm.
Offa pars frusti ainhiz.
25[a] Platanus ahorn.
Ptisana far ł hordeum nondum exutum cortice. i. fesa.
Palatus hŏr.
Palus paludis. i. môs.
Palus, i stecco ł phal.
Pala scuuela.
Paxillus clauuis. i. nagil.
Parix meisa.
Papauer mago.
Phalanga pertica gerta.
Paliurus hagen ł hagelia.
Paredus uilis equus. i. parefrit.
Pardus lebarte.
Patina ł patella phanna.
Palumbes hagetvba.
Pauo phavvo.
Palile hovstadil.
Panitium fenich.

Patibulum galgo.
Pessulum rigel.
Pepo phedema.
Peffulum flôz (*wohl* Pessulum sloz).
25[b] Persicus phersichibŏm.
Pastina morha.
Peta herba bieza.
Peduculus lŷs.
Pellicanus husegome (*so*).
Pelex gella.
Petigo prurigo iuchede.
Perna bacho.
Pecten kambe.
Pituita. morbus gallinarum phiphiz.
Pilleus hŏt.
Pila offa balla.
Pila stamph.
Picus spehte.
Pisa aruiz.
Pixis bohsse.
Pica agelstra.
Pinus binbovm.
Picea foraha.
Pirus birbŏm.
Pisâlis domus que calefieri potest. i. fiesel.
Pons brugga.
Porrum lovch.
Poledrus folo.
Pultrina fulicha.
26[a] Puls prî.
Plumen os gutturis quo cibus deuoratur sluntbein.
Pulmo lungenne.
Poples knirade.
Pustula pûlle ł angvveiz.
Pus sanies warc.
Pupa simulacrum puerorum. i. tocha.
Puluillus cussie.
Pumex petra cauernosa et leuis. i. pumiz.
Puluinar cvssi.
Plaustrum wagen.
Plantago wegerich.
Plana ferrum scabe.
Platona lapis politus. i. platta.
Pluteus tabula parietis dile.
Plumbum blî.
26[b] Prinus phlumbovm.
Priuignus stiufsvn.
Prurigo iuchedo.
Quasquila wahtela.
27[a] Quercus eich.
Quernus eichine.
27[b] Reumatica herba quedam craniches snabel.
Racemus trvbe.
Rasorium scarsach.
Rana fros.
Ramnus spina albi coloris. i. agaleia.
Radiî speichen.
Radix ratih.
Rafanum merrathich.
Rasa uestis. i. flosa.
Rastrum hova.
Rastellum reche.
Renunculus níero ł lendibrato.
Reticulum nezzili.
Regius morbus. i. lancsuht.
Remus röder.
Remiges ferigen.
Reclinatorium lineberga.
Repagulum obiectio qua ostium clauditur. i. dremel.

28ᵃ Riscus sumbir.
Rima scrvnta.
Renicium acus ł spenula.
Runcina nŏl.
Rumex ruf.
Rostrum snabil.
Rubigo róst ł milva.
Ruf gowe.
Ruga zŏcha.
Rumino itruche.
Raucedo heisi.
Rugosus runzellote.
Rapa rŏbe.
29ᵇ Stina gutta ł stilla i. issilla.
Stelaba offa balla.
30ᵇ Sagma stŏl ł sovm.
Sagum filz.
Sarcina in qua portantur. i. meissa.
Sarcio naige. besto. bŏze.
Sartor nâtare.
Solum erde.
Sandix weithin.
Sandiceus waitine.
Sarculum getîsen ł hŏve.
Sacmarios sŏman.
Sambucus holder.
Sanguinarius harttrugelin.
Satureia chenela.
Sarcile tuniolachen.
Salsities vvrst.
Saliunca rietgras.
Sellarius satelare.
Sedatium hâsib.
Semispatium. i. sahsa.
Serpillum vviltkenele.

alles übrige aus dem einbande ausgerifsen.

ALSFELDER PASSIONSSPIEL.

Die handschrift aus welcher ich die nachfolgenden auszüge mittheile enthält ein vollständiges deutsches passionsspiel, das erste und bis jetzt das einzige dieser art welches sich aus der gewiss grofsen menge vorhanden gewesener spiele solches inhalts hat wollen wiederfinden lafsen. sie besteht aus 82 *links am untern rande gezählten (oder vielmehr, da durch übergehung der zahl* 77 *die zählung falsch ist, aus* 81) *und zwei ungezählten blättern von ochsenkopfpapier in gebrochenem folio oder richtiger der länge nach zusammengelegtem quart — ein seltsames, aber auch bei der Insbrucker hs. ähnliches inhalts, aus welcher Mone die 'altteütschen schauspiele' herausgegeben hat, vorkommendes format. die zeilen sind abgesetzt, bis bl.* 31 *auch die initialen mit roth durchstrichen und die überschriften eben so unterstrichen; interpunction ist nicht vorhanden, mit aus-*